

СОГЛАШЕНИЕ

между Думой Михайловского муниципального района Приморского края Российской Федерации и Собранием Народных представителей города Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики об осуществлении международных связей в социально-культурной области

Дума Михайловского муниципального района Приморского края Российской Федерации и Собрание Народных представителей города Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Стороны, руководствуясь Договором о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16.07.2001 года, Федеральным законом от 06.10.2003 года № 131-ФЗ «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации», Федеральным законом от 26.07.2017 года № 179-ФЗ «Об основах приграничного сотрудничества», Законом Приморского края от 07.11.2017 года № 196-КЗ «Об отдельных вопросах в сфере приграничного сотрудничества Приморского края и муниципальных образований Приморского края», Уставом Михайловского муниципального района, стремясь внести вклад в развитие двусторонних отношений между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой в социально-культурной сферах, исходя из намерения укрепить солидарность и углубить сотрудничество между своими народами при уважении их истории, культуры и традиций, принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении сотрудничества между Думой Михайловского муниципального района Приморского края Российской Федерации и Собранием Народных представителей города Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики согласились с нижеследующим:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление сотрудничества Сторон в социально-культурной области в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Китайская Народная Республика.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его добросовестной и эффективной реализации.

Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние и перспективы развития сотрудничества в социально-культурной сферах, взаимодействуют по следующим направлениям:

- сотрудничество в социальной области;
- сотрудничество в области культуры и искусства;
- сотрудничество в области спорта и туризма;
- сотрудничество в области экологии и природопользования.

Статья 3

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики могут разрабатывать и принимать программы и (или) планы мероприятий, направленные на реализацию настоящего Соглашения, а также создавать совместные комиссии и (или) рабочие группы для координации деятельности Думы Михайловского муниципального района Приморского края Российской Федерации и Собрании Народных представителей города Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики в целях оказания им содействия и осуществления контроля за исполнением программ и (или) планов, направленных на реализацию настоящего Соглашения.

В соответствии с настоящим Соглашением конкретные проекты, программы, планы и иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики непосредственно Думой Михайловского муниципального района Приморского края Российской Федерации и Собранием Народных представителей города Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики, хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Михайловского муниципального района и города Суйфэньхэ Китайской Народной Республики.

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, установленных законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики.

Статья 4

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

Статья 5

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным социально-культурным направлениям.

Статья 6

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в социально-культурных областях и иной деятельности и рассматривают перспективы социально-культурного сотрудничества между хозяйствующими субъектами.

Статья 7

Информация, полученная Сторонами на основе настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

Статья 8

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими лицами.

Статья 10

Споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультацией между Сторонами.

Статья 11

По согласованию сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельным протоколом.

Статья 12

Настоящее соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 3 лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие трехлетние периоды, если одна из Сторон не позднее, чем за 3 месяца до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов и программ, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением.

Подписание Соглашения совершено в городе Суйфэньхэ провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики 22 мая 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Думу Михайловского
муниципального района
Приморского края Российской
Федерации



Мезыко 17.11.

За Собрание Народных
представителей города
Суйфэньхэ провинции
Хэйлунцзян Китайской Народной
Республики



高家平